

Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

► **B**

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 147/2003,  
annettu 27 päivänä tammikuuta 2003,  
tietyistä rajoittavista toimenpiteistä Somalian osalta  
(EYVL L 24, 29.1.2003, s. 2)**

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
► <b><u>M1</u></b>	Neuvoston asetus (EY) N:o 631/2007, annettu 7 päivänä kesäkuuta 2007	L 146	1	8.6.2007
► <b><u>M2</u></b>	Neuvoston asetus (EU) N:o 1137/2010, annettu 7 päivänä joulukuuta 2010	L 322	2	8.12.2010

**▼B****NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 147/2003,****annettu 27 päivänä tammikuuta 2003,****tietyistä rajoittavista toimenpiteistä Somalian osalta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 60 ja 301 artiklan,

ottaa huomioon 10 päivänä joulukuuta 2002 vahvistetun neuvoston yhteisen kannan Somaliaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä 2002/960/YUTP <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto hyväksyi 23 päivänä tammikuuta 1992 päätöslauselman 733 (1992), jolla kielletään yleisesti ja täydellisesti aseiden ja puolustustarvikkeiden toimittaminen Somaliaan, jäljempänä aseidenvientikielto.
- (2) Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto hyväksyi 19 päivänä kesäkuuta 2001 päätöslauselman 1356 (2001), jolla sallitaan tietyt poikkeukset aseidenvientikieltoon.
- (3) Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto hyväksyi 22 päivänä heinäkuuta 2002 päätöslauselman 1425 (2002), jolla aseidenvientikieltoa laajennetaan koskemaan sotilastoimintaan liittyvän teknisen neuvonnan sekä taloudellisen ja muun avun sekä koulutuksen suoraa tai välillistä toimittamista Somalialle.
- (4) Eräät kyseisistä toimenpiteistä kuuluvat perustamissopimuksen soveltamisalaan, ja tämän vuoksi ja erityisesti kilpailun vääristymisen välttämiseksi tarvitaan yhteisön lainsäädäntöä turvallisuusneuvoston asianomaisten päätösten täytäntöön panemiseksi yhteisön alueella. Tässä asetuksessa yhteisön alueella tarkoitetaan niitä jäsenvaltioiden alueita, joihin sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta siinä määrätyin edellytyksin.
- (5) Komission ja jäsenvaltioiden olisi ilmoitettava toisilleen tämän asetuksen nojalla toteutetuista toimenpiteistä ja muista hallussaan olevista tähän asetukseen liittyvistä olennaisista tiedoista sekä toimittava yhteistyössä turvallisuusneuvoston päätöslauselman 733 (1992) 11 kohdalla perustetun komitean kanssa erityisesti toimittamalla tälle tietoja.
- (6) Tämän asetuksen säännösten rikkomisesta olisi rangaistava, ja jäsenvaltioiden olisi määrättävä tätä varten asianmukaiset seuraamukset. Lisäksi on suotavaa, että tämän asetuksen säännösten rikkomisesta on mahdollista määrätä seuraamuksia sen voimaantulopäivästä alkaen ja että jäsenvaltiot nostavat kanteen niiden lainkäyttövallan alaisia henkilöitä, yhteisöjä tai elimiä vastaan, jotka ovat rikkoneet jotain näistä säännöksistä,

<sup>(1)</sup> EYVL L 334, 11.12.2002, s. 1.

**▼B**

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Rajoittamatta jäsenvaltioiden toimivaltaa julkisen vallan käytössä, kielletään

- sotilaalliseen toimintaan liittyvän rahoituksen tai taloudellisen avun, mukaan lukien erityisesti avustusten, lainojen ja vientiluottovakuutusten antaminen, aseiden ja niihin liittyvän materiaalin myynnille, toimittamiselle, siirrolle tai viennille suoraan tai epäsuorasti Somaliassa oleville henkilöille, yhteisöille tai elimille,
- sotilaalliseen toimintaan liittyvän teknisen neuvonnan, avun tai koulutuksen, mukaan lukien erityisesti aseiden ja kaikenlaisen niihin liittyvän materiaalin valmistukseen, kunnossapitoon ja käyttöön liittyvän koulutuksen ja avun antaminen, myyminen, toimittaminen tai siirtäminen suoraan tai epäsuorasti Somaliassa oleville henkilöille, yhteisöille tai elimille.

*2 artikla*

Kielletään tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen sellaisiin toimiin, joiden suorana tai välillisenä tavoitteena tai seurauksena on 1 artiklassa tarkoitettujen toimien edistäminen.

**▼M1***2 a artikla*

Poiketen siitä, mitä 1 artiklassa säädetään, liitteessä ilmoitetuilla verkkosivuilla mainittu sen valtion toimivaltainen viranomainen, johon palveluntarjoaja on sijoittautunut, voi tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin sallia

- a) sotilastoimintaan liittyvän rahoituksen, taloudellisen avun sekä teknisen neuvonnan, avun tai koulutuksen antamisen, jos se on todennut, että kyseinen rahoitus, neuvonta, apu tai koulutus on tarkoitettu yksinomaan Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1744 (2007) 4 kohdassa tarkoitettua AMISOM-operaation tukemiseen tai siinä käytettäväksi;
- b) sotilastoimintaan liittyvän teknisen neuvonnan, avun tai koulutuksen antamisen seuraavin edellytyksin:
  - i) asianomainen toimivaltainen viranomainen on todennut, että kyseinen neuvonta, apu tai koulutus on tarkoitettu yksinomaan turvallisuusalan instituutioiden kehittämisen tukemiseen päätöslauselman 1744 (2007) 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettua poliittisen prosessin mukaisesti; ja
  - ii) asianomainen jäsenvaltio on ilmoittanut Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 751 (1992) 11 kohdalla perustetulle komitealle todenneensa, että kyseinen neuvonta, apu tai koulutus on tarkoitettu yksinomaan turvallisuusalan instituutioiden kehittämisen tukemiseen päätöslauselman 1744 (2007) 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettua poliittisen prosessin mukaisesti, ja että sen toimivaltainen viranomainen aikoo myöntää luvan, eikä komitea ole viiden työpäivän kuluessa ilmoituksen saamisesta ilmoittanut vastustavansa toimenpidettä.

**▼B***3 artikla*

## 1. Asetuksen 1 artiklaa ei sovelleta

— rahoituksen järjestämiseen ja taloudellisen avun antamiseen yksinomaan humanitaariseen tai suojelukäyttöön tarkoitettujen, ei-tappaviin sotilastarvikkeiden myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin taikka sellaista materiaalia varten, joka on tarkoitettu yhteiskunnan rakenteiden kehittämiseksi perustettuihin unionin, yhteisön tai jäsenvaltioiden ohjelmiin, myös turvallisuuden alalla, ja joita toteutetaan rauhan- ja sovinnontekoprosessin yhteydessä,

— tällaisiin ei-tappaviin tarvikkeisiin liittyvän teknisen neuvonnan, avun tai koulutuksen tarjoamiseen,

jos Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 751 (1992) 11 kohdalla perustettu komitea on hyväksynyt nämä toimet etukäteen.

2. Asetuksen 1 artiklaa ei sovelleta myöskään suojavaatetukseen, mukaan lukien luodinkestävät liivit ja sotilaskypärät, joita Yhdistyneiden Kansakuntien henkilökunta, tiedotusvälineiden edustajat sekä humanitaarisessa ja kehitysyhteistyössä toimivat työntekijät ja avustava henkilökunta vievät tilapäisesti Somaliaan yksinomaan henkilökohtaiseen käyttöönsä.

3. Asetuksen 2 artiklaa ei sovelleta sellaisiin toimiin osallistumiseen, joiden tavoitteena tai seurauksena on Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 751 (1992) 11 kohdalla perustetun komitean hyväksymien toimien edistäminen.

**▼M2***3 a artikla*

1. Jotta voidaan varmistaa, että Somaliaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä 26 päivänä huhtikuuta 2010 annetun neuvoston päätöksen 2010/231/YUTP <sup>(1)</sup> 1 ja 3 artikla pannaan tarkoin täytäntöön, kaikista Somaliasta unionin tullialueelle tuotavista tai unionin tullialueelta Somaliaan vietävistä tavaroista on toimitettava saapumista ja lähtöä koskevat ennakkotiedot asianomaisten jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille.

2. Säännöt, jotka koskevat velvollisuutta toimittaa saapumista ja lähtöä koskevat ennakkotiedot, erityisesti nämä tiedot toimittavan henkilön osalta, sekä noudatettavat määräajat ja vaadittavat tiedot määräytyvät yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annettuun neuvoston asetukseen (ETY) N:o 2913/92 <sup>(2)</sup> sekä neuvoston asetukseen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annettuun komission asetukseen (ETY) N:o 2454/93 <sup>(3)</sup> sisältyvien tuontia ja vientiä koskevia yleisilmoituksia ja tulli-ilmoituksia koskevien säännösten mukaisesti.

3. Lisäksi henkilön, joka toimittaa 2 kohdassa määritellyt tiedot, on ilmoitettava, kuuluvatko tuotteet Euroopan unionin yhteisen puolustus-tarvikeluettelon <sup>(4)</sup> soveltamisalaan, ja ilmoitettava tarkemmat tiedot tuotteille myönnetystä vientiluvasta, jos niiden viennille on myönnetty vapautus.

<sup>(1)</sup> EUVL L 105, 27.4.2010, s. 17.

<sup>(2)</sup> EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EUVL C 69, 18.3.2010, s. 19.

**▼M2**

4. Tuontia ja vientiä koskevat yleisilmoitukset ja tässä artiklassa tarkoitetut vaadittavat lisätiedot voidaan toimittaa 31 päivään joulukuuta 2010 saakka kirjallisina käyttämällä kaupallisia asiakirjoja tai satama- tai kuljetusasiakirjoja edellyttäen, että ne sisältävät tarvittavat tiedot.

5. Edellä 3 kohdassa tarkoitetut vaadittavat lisätiedot on 1 päivästä tammikuuta 2011 alkaen toimitettava joko kirjallisina tai tekemällä tarvittaessa tulli-ilmoitus.

**▼B***4 artikla*

Komissio pitää yllä kaikkia tarvittavia yhteyksiä 3 artiklan 1 kohdassa mainittuun turvallisuusneuvoston asettamaan komiteaan tämän asetuksen tehokasta täytäntöönpanoa varten, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan mukaisia jäsenvaltioiden oikeuksia ja velvoitteita.

*5 artikla*

Komissio ja jäsenvaltiot ilmoittavat toisilleen välittömästi tämän asetuksen nojalla toteutetuista toimenpiteistä ja toimittavat toisilleen hallussaan olevat tähän asetukseen liittyvät olennaiset tiedot, erityisesti tiedot sen rikkomisesta ja täytäntöönpanossa ilmenneistä ongelmista ja kansallisten tuomioistuinten antamista tuomioista.

*6 artikla*

Tämän asetuksen soveltamiseen eivät vaikuta mahdolliset oikeudet tai velvoitteet, jotka johtuvat ennen tämän asetuksen voimaantuloa allekirjoitetuista kansainvälisistä sopimuksista, tehdyistä muista sopimuksista taikka myönnettyistä lisensseistä tai luvista.

**▼M1***6 a artikla*

Komissio muuttaa liitettä jäsenvaltioiden toimittamien tietojen perusteella.

**▼B***7 artikla*

1. Kunkin jäsenvaltion on määritettävä tämän asetuksen säännösten rikkomisesta määrättävät seuraamukset. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

Seuraamuksista tarvittaessa annettavan lainsäädännön puuttuessa tämän asetuksen säännösten rikkomisesta määrätään seuraamuksiksi jäsenvaltioiden eräistä Liberiaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä 22 päivänä heinäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1318/2002 <sup>(1)</sup> 7 artiklan mukaisesti määrittämät seuraamukset.

<sup>(1)</sup> EYVL L 194, 23.7.2002, s. 1.

**▼B**

2. Kukin jäsenvaltion vastuulla on nostaa kanne sen lainkäyttövallan alaista luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, yhteisöä tai elintä vastaan, joka on rikkonut mitä tahansa tässä asetuksessa säädettyä kieltoa.

**▼M1***7 a artikla*

1. Jäsenvaltioiden on nimettävä tässä asetuksessa tarkoitetut toimivaltaiset viranomaiset ja annettava niitä koskevat tiedot liitteessä mainituilla verkkosivuilla tai näiden sivujen välityksellä.

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle toimivaltaiset viranomaisensa viipymättä tämän asetuksen voimaantulon jälkeen, sekä niitä koskevat myöhemmät muutokset.

**▼B***8 artikla*

Tätä asetusta sovelletaan

- yhteisön alueella sen ilmatila mukaan luettuna,
- jäsenvaltion lainkäyttövallan alaisessa ilma-aluksessa tai muussa aluksessa,
- kaikkiin muualla oleviin jäsenvaltioiden kansalaisiin ja
- oikeushenkilöön, yhteisöön tai elimeen, joka on muodostettu tai perustettu jonkin jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti.

*9 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

▼ **M1***LIITE*

**Verkkosivut 2 a ja 7 a artiklassa tarkoitettuja toimivaltaisia viranomaisia koskevien tietojen hakua varten sekä osoite Euroopan komissiolle toimitettavia ilmoituksia varten**

## BELGIA

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

## BULGARIA

<http://www.mfa.government.bg>

## TŠEKKI

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

## TANSKA

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

## SAKSA

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

## VIRO

[http://www.vm.ee/est/kat\\_622/](http://www.vm.ee/est/kat_622/)

## KREIKKA

<http://www.yplex.gov.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/International+Sanctions/>

## ESPANJA

<http://www.mae.es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones+Internacionales>

## RANSKA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

## IRLANTI

[http://www.dfa.ie/un\\_eu\\_restrictive\\_measures\\_ireland/competent\\_authorities](http://www.dfa.ie/un_eu_restrictive_measures_ireland/competent_authorities)

## ITALIA

<http://www.esteri.it/UE/deroghe.html>

## KYPROS

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

## LATVIA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

## LIETTUA

<http://www.urm.lt>

**▼ M1**

## LUXEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

## UNKARI

[http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/nemzetkozi\\_szankciok.htm](http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/nemzetkozi_szankciok.htm)

## MALTA

[http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions\\_monitoring.asp](http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp)

## ALANKOMAAT

<http://www.minbuza.nl/sancties>

## ITÄVALTA

[http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f\\_id=12750&LNG=en&version=](http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=)

## PUOLA

<http://www.msz.gov.pl>

## PORTUGALI

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

## ROMANIA

<http://www.mae.ro/index.php?unde=doc&id=32311&idlnk=1&cat=3>

## SLOVENIA

[http://www.mzz.gov.si/si/zunanja\\_politika/mednarodna\\_varnost/omejevalni\\_ukrepi/](http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/)

## SLOVAKIA

<http://www.foreign.gov.sk>

## SUOMI

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

## RUOTSI

<http://www.ud.se/sanktioner>

## YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

<http://www.fco.gov.uk/competentauthorities>

Osoite Euroopan komissiolle toimitettavia ilmoituksia varten:

European Commission

DG External Relations

Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP

Unit A2. Crisis Management and Conflict Prevention

CHAR 12/106

B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)

Sähköposti: [relex-sanctions@ec.europa.eu](mailto:relex-sanctions@ec.europa.eu)

Puhelin (32-2) 295 55 85 ja 299 11 76

Faksi (32-2) 299 08 73